

Texte en langue d'oc

**I - 1° assaut (*laisse 137*)**

Totz lo mons ne valg mens, de ver o sapiatz,  
Car Paratges ne fo destruitz e decassatz  
E totz Crestianesmes aonitz e abassatz.  
Aras aujatz, senhors, co fo, e escoutatz.  
Lo bos reis d'Arago fo a Murel asesmatz  
E lo coms de Sant Gili e trastotz sos barnatz ;  
E'ls borzes de Tolosa e la cominaltatz.  
Bastiren los peirers e an les redressatz,  
E combaton Murel tot entorn per totz latz,  
Que dins la vila nova son tuit essem intratz,  
E'ls Frances que lai eran an de guiza coitatz  
Que e'l cap del castel s'en son tratotz pujatz.  
Ab tant es un mesatges escontra'l rei anatz :  
« Senher reis d'Arago, de vertat sapiatz  
« Que l'ome de Tolosa son d'aitant avantatz  
« Que an preza la vila, si von o autrejatz,  
« E trencatz los solers e'ls albercs barrejatz ;  
« E an si los Frances de maneira encausatz  
« Que e'l cap del castel se son tuit amagatz. »  
Cant lo reis o auzi, no s'en ten per pagatz;  
Als cossols de Tolosa es el viatz anatz,  
E de la sua part los a amonestatz  
Que'ls omes de Murel laisso estar em patz,  
« Car si nos les prendiam nos fariam foldatz,  
« Qu'eu ai agudas letras e sagels sagelatz  
« Qu'en Simos de Montfort vindra dema armatz ;  
« E can sera la...ins vengutz ni enserratz  
« E Nunos mos cozis sera sai aribatz,  
« E asetjarem la vila per totz latz,  
« E pendrem los Frances e trastotz los crozatz,  
« Que jamais lor dampnages no sira restauratz ;  
« E puis sera Paratges pertot alugoratz  
« Car si nos er prendiam cels qui son ensarratz,  
« Simos s'en fugiria per los autres comtatz ;  
« E si nos lo seguem er lo laguis doblatz.  
« Per que valdra be mais siam tuit acordatz  
« Que'ls laissem totz intrar, e puih tindrem los datz,  
« E ja no'ls laissarem tro'l jogs si jogatz.  
« E vulh que'ls o digatz . »

## II – Montfort (laisse 138)

Li donzel van tost düre al cosselh principal  
Qu'els fassan de Murel issir l'ost communal  
E que no i trenquen plus ni barreira ni pal,  
Mans que'ls laisso laïns estar totz de cabal ;  
E que s'en torn cascus als traps per son cabal ;  
Que'l bos reis lor o manda ab cor emperial,  
Qu'en Simos i vindra avan de l'avrespar,  
E vol lo laïns pendre mais qu'en autre logal.  
E'ls baros, cant o auzo, eisson tuit comunal  
E van s'en per las tendas cascus vas son fogal,  
E manenjon e bevon li pauc e'l majoral.  
E cant agon manjat, viron per un costal  
Lo comte de Montfort venir ab son senhal  
E motz d'autres Frances, que tuit son a caval.  
La ribeira resplan, co si fosso cristalh,  
Dels elmes e dels brans, qu'ieu dig, per Sant Marsal !  
Anc en tan pauca gent no vis tan bon vassal.  
E intran a Murel per mei lo mercadal,  
E van a las albergas com baron natural,  
E an pro atrobat pa e vi e carnal.  
E puis a l'endema, can viro lo jornal,  
Lo bos reis d'Arago e tuit li seu capdal  
Eison a parlament, defora, en un pradal,  
E lo coms de Tholosa e de Foih atertal  
E lo coms de Cumenge, ab bon cor e leial,  
E mot d'autri baro e n'Ugs lo senescal  
E'ls borzes de Tolosa e tuit li menestral ;  
E'l reis parlé primers.

## III – 2° assaut (laisse 139)

Lo reis parlé primers, car el sap gent parlar :  
« Senhors », so lor a dit, “aujatz que'us vulh monstrar :  
“Simos es lai vengutz e no pot escapar ;  
« Mas pero eu vos vulh d'aitant asabentar  
« Que la batalha er abans del avesprar.  
« E vos autres siats adreit per capdelar ;  
Sapiatz los grans colps e ferir e donar ;  
« Que si eran detz tans, si'ls farem trastornar ! »  
E lo coms de Tolosa se pres a razonar :

« Senher reis d’Arago, si’m voletz escoutar,  
Eu vo’n diiré mo sen ni que n’er bo per far :  
« Fassam entorn las tendas las barreiras dressar,  
« Que nulhs om a caval dins non puesca intrar ;  
« E si veno ilh Frances que vulhan asautar,  
« E nos ab las balestas les farem totz nafrar,  
« Can auran les cabs voutz, podem los encausar,  
« E poirem los trastotz aisi desbaratar. »  
So ditz Miquel de Luzia : « Jes aiso bo no’m par  
« Que ja’l reis d’Arago fassa cest malestar ;  
« E es mot grans pecatz car avetz on estar,  
« Per vostra volpilhia’us laichatz deseretar.  
« - Senhors”, soditz lo coms, “als non pusc acabar;  
“Ers sia co’us vulhatz, c’abans del anoitar  
« Veirem be cals sira darriers al camp levar.”  
Ab tant cridan : ad armas! E van se tuit armar.  
Entro sus a las portas s’en van esperonar,  
Si que an los Frances trastotz faits ensarrar ;  
E per meja la porta van las lansas gitar,  
Si que’l dins e’l defora contendon sul lumdar,  
E’s gieten dartz e lansas e’s van grans colps donar ;  
D’entrambas las partidas ne fanc lo sanc raiar,  
Que trastota la porta viratz vermelhejar.  
Can aicels de lafora no pogron dins intrar,  
Dreitament a las tendas s’en prendo a tornar ;  
Velsvos asetiatz totz essem al dinnar.  
Mas Simos de Montfort fai per Murel cridar  
Per trastotz los osdals que fassan enselar  
E fassan las cubertas sobre’ls cavals gitar,  
Que veiran d’els de fora si’ls poiran enganar.  
A la porta de Salas les ne fan totz anar ;  
E cant foron defora pres se a sermonar :  
« Senhors baro de Fransa, no’us sei nulh cosselh dar  
« Mas qu’em vengutz trastuit per nos totz perilhar.  
« Anc de tota esta noit no fi mas perpessar,  
« Ni mei olh no dormiron ni pogon repauzar ;  
« E ai aisi trobat e mon estuziar  
« Que per aquest semdier nos convindra passar,  
« C’anem dreit a las tendas com per batalha dar ;  
« E si eison deforas, que’ns vulhan as altar,  
« E si nos de la tendas no’ls podem alunhar,  
« No i a mas que fugam tot dreit a Autvilar.”  
Ditz lo coms Baudois: “Anem o esaiar,  
“E si eisson deforas, pessem del be chaplar,  
“Que mais val mortz ontrada que vius mendiguejar.”  
Ab tant Folquets l’avesques los a pres a senhar.  
Guilheumes de La Barra los pres a capdelar,  
E fé’ls en tres partidas totz essem escalar  
E totas las senheiras e’l primer cap anar ;  
E van dreit a las tendas.

#### IV La batalha (laisse 140)

Tuit s'en van a las tendas per mejas la palutz ,  
Senheiras desplegadas e'ls penos destendutz ;  
Dels escutz e des elmes, on es li ors batutz,  
E d'ausbercs e d'espazas tota la plasa'n lutz.  
E'l bos reis d'Arago, cant les ag perceubutz,  
Ab petits companhos es vas lor atendutz ;  
E l'ome de Tolosa i son tuit corregutz,  
Que anc ni coms ni reis no'n fon de ren creütz ;  
E anc no saubon mot tro'ls Frances son vengutz  
E van trastuit en la on fo'l reis conogutz.  
E el escrida : « Eu so'l reis ! » mas no i es entendutz  
E fo si malament e nafratz e ferutz  
Que per meja la terra s'es lo sancs expandutz  
E loras cazec mortz aqui totz estendutz.  
E l'autri, cant o viro, teno's per deceubutz,  
Qui fug sa, qui fug la : us no s'es defendutz ;  
E li Frances lor corro e an totz lor destruitz,  
E an les malament de guiza combatutz,  
C'aicel que vius n'escapa se te per ereubutz.  
Entro sus al rivell es lo chaples tengutz,  
E l'ome de Tolosa, c'als traps son remazutz,  
Estero tuit essemps malament desperdutz.  
En Dalmas de Creiselh es per l'aiga embatutz  
E crida : « Dieus ajuda ! grans mals no es cregutz,  
« Que'l bos reis d'Arago es mortz e recreutz,  
« E tant baro dels autres que so mortz e vencutz.  
« Jamais tan grans dampnatjes non s'era receubutz ! »  
Ab tant es de Garona fors de l'aiga issutz.  
E'l pobles de Tolosa, e lo grans e'l menutz,  
S'en son trastuit essemms ves l'aiga corregutz,  
E passon cels que pogon, mas mots n'i a remazutz :  
L'aiga qu'es rabineira n'a negatz e perutz.  
E remas ins e'l camp trastotz le lor traütz.  
Don fol o grans dampnatjes per lo mon retendutz,  
Car mans om i remas, totz morts e estendutz,  
Don es grans lo dampnatges !

V Le deuil (laisse 141)

Mot fo grans lo dampnatges e'l dols e'l perdementz  
Can lo reis d'Arago remas mort e sagnens  
E mot d'autres baros, don fo grans l'aunimens  
A tot crestianesme et a trastotas gens.  
E'ls omes de Tholosa, totz iratz e dolens,  
Aicels qui son estortz, que no son remanens,  
S'en intran a Tolosa dedins los bastimens.  
En Symos de Montfort, alegres e jauzens,  
A retengut lo camp, don ac mans garnimens ;  
E mostra e retra trastotz sos partimens.  
E lo coms de Tolosa es iratz e dolens,  
Ez a dig al Capitol, ez aquo bassamens,  
Que al mielhs ques els puescan fassan acordamens  
Que el ira al Papa far sos querelhamens :  
Qu'en Simos de Montfort, ab sos mals cauzimens,  
L'a gitat de sa terra ab glazios turmens.  
Pueih issic de sa terra, e sos filhs ichamens ;  
E'ls homes de Tolosa, cum caitieus e dolens,  
S'accordan ab Simo e li fan sagramens,  
E redo s'a la Gleiza, a totz bos cauzimens.  
E'l cardenals trames a Paris ichamens  
Al filh del rei de Fransa, c'ades venga correns ;  
Ez el i es vengutz bautz e alegramens.  
Ez intran a Tolosa trastot cominalmens,  
E perpendo la vila e los albergamens,  
Ez albergon ab joia dedins los pazimens.  
E'ls omes de la vila dizon : « Siam suffrens ;  
Suffram so que Dieus vol trastot paziblamens,  
« Que Dieus nos pot aidar, que es nostre guirens. »  
E'l filhs del rei de Fransa, qu'es de mal cossentens,  
'N Simos e'l cardenals e'n Folcs mescladamens  
An dig en lor secret c'an lo barrejamens  
Per trastota la vila, e poig lo focs ardens.  
En Simos se perpeissa, que es mals e cozens,  
Que si destrui la vila non er so salvamens,  
Que mais val sia seus totz l'aur e totz l'argens.  
E pueih fo entre lor aitals emprendemens  
Que s'umplan los valatz, e nulhs om defendens  
No s'i puesca defendre ab negus garnimens;  
E trastotas las tors e'ls murs e'ls bastimens  
Que sian derrocatz e mes en fondemens  
Aisi fo autrejatz e dig lo jutjamens.  
E'n Simos de Montfort remas terra-tenens  
De trastotas las terras ques eran apendens  
Al comte de Tholosa, ni als siaus benvolens,  
Qu'el es dezeretatz ab fals prezicamens.  
E'l reis torna's n'en Fransa.